

Safe As Can Be!
¡Tan seguro como pueda!



Written By:
Escrito por:
Tina Heily

Mama was fearful for her little bear me, because school was approaching very quickly. I would be doing new things, without her close by. I would be riding a bus with new rules and a guide.

I can do it! Just wait and see! I can be safe, as safe as can be!

Mamá estaba preocupada por mi, su pequeñito oso, porque el comienzo de la escuela se acercandaa rápidamente. Haré cosas nuevas cuando ella no esté cerca. Viajaré en autobús con nuevas reglas y un guía.

¡Puedo hacerlo! ¡Sólo espera y ve! ¡Puedo estar seguro, bien seguro ya versa!



I know you will wait with me out by the curb, away from the street where the cars can be heard. The big yellow bus will drive down our road and come to a stop and open it's door.

Sé que esperarás conmigo en la acerca, lejos de la calle donde se pueden oír los coche. El gran autobús amarillo vendra por nuestra calle, parara y abrirá su puerta.



The driver will give us the, “OK TO LOAD” sign by holding his thumb up and winking an eye.

El chofer nos dará el, “SI PARA SUBIR” haciendo una seña con su dedo pulgar hacia arriba y cerrando un ojo.



I will take one step, while, “HOLDING THE RAIL”. You will help me and guide me so I know I can’t fail.
I can do it! Just wait and see! I can be safe, as safe as can be!

Subiré un escalón, mientras me “AGARRO DEL PASAMANOS”. Tú me ayudarás y me guiarás así se que no puedo faltare.
¡Puedo hacerlo! ¡Sólo espera ya veras! ¡Puedo estar seguro, bien seguro ya veras!



I can be a safe rider and “THINK SAFETY FIRST”. I will find a seat quickly and then “BUCKLE-UP”. You have taught me how mama, when we ride in the car. I will use a quiet voice, not yell from afar.

Puedo ser un viajante seguro y “PENSAR PRIMERO EN LA SEGURIDAD”. Pronto hallare un asiento después me abrocharé el “CINTO DE SEGURIDAD”. cuando viajamos en el automóvil MAMA, tú me has enseñado como hacerlo. Hablaré en voz baja, no gritaré.



I'll keep the aisle clear with my feet straight ahead. I'll
"THINK SAFETY FIRST" without any dread.
I can do it! Just wait and see! I can be safe, as safe as can
be!

Mantendré el pasillo libre con mis pies al frente.
"PENSARÉ PRIMERO EN LA SEGURIDAD" sin ningún
temor.
¡Puedo hacerlo! ¡Sólo espera ya veras! ¡Puedo estar seguro,
bien seguro ya veras!



Crossing the street can be scary indeed, but don't worry mama, an adult will cross with me. I will take their hand gently and ten giant steps forward. We will "STOP, LOOK, AND LISTEN" before moving forward.

Cruzar la caller puede ser poquito miedoso, pero no te preocupes mamá, un adulto cruzará conmigo. Me agarraré de su mano y daré diez pasos gigantes hacia delante. "NOS PARAREMOS, VERMOS Y ESCUCHAREMOS" antes de seguir adelante.



The driver will give us the “Thumbs Up” to cross, when all cars have stopped and it’s safe for us. I know you will be waiting for me at my stop. To walk me home safely without any thought.

I can do it! Just wait and see! I can be safe, as safe as can be!

El chofer nos dará la seña del DEDO PULGAR HACIA ARRIBA para cruzar, cuando todos los automóviles hayan parado y esta seguro para nosotros. Sé que estarás esperándome en la parada, para irnos a casa seguros y sanos.

¡Puedo hacerlo! ¡Sólo espera ya veras! ¡Puedo estar seguro, tan seguro ya veras!



I know it means “DANGER” when I wait by the bus. The driver can’t always see us. The front, rear and sides are “DANGER ZONES”, true. And the big wheels are a “DANGER” if I drop something too.

Sé que significa “PELIGRO” cuando espero junto al autobús. El chofer no siempre puede vernos. El frente, atrás y los lados son verdaderas “ZONAS PELIGROSAS”. Y, las grandes llantas también son “UN PELIGRO”, si algo se me cae.



I won't run around and get lost from his site, I won't pick up dropped items in the blink of an eye. I will ask for help and obey the new rules. **“DANGER”** means **“DANGER”** and that means for you too!

I can do it! Just wait and see! I can be safe, as safe as can be!

No correré alrededor y no me perderé de su vista, no recogeré objetos caídos en un pestañear de ojos. Pediré ayuda y obedeceré las nuevas reglas. **“PELIGRO”** significa **“PELIGRO”** y ¡esto también es para ti!

¡Puedo hacerlo! ¡Sólo espera ya veras! ¡Puedo estar seguro, bien seguro ya veras!



But what about fires? Small bear I do fear. How would you get out if I weren't there? Don't worry mama, there's a plan you see. The big **"EXIT"** sign is a symbol for me.

Pero, y ¿los incendios? Pequeñito oso, tengo miedo. ¿Cómo escaparías si no estoy ahí? No te preocupes mamá, hay un plan, ya verás. El letrero **"EXIT"** (**Salida**) es un símbolo para mí.



We'll use the rear door or a window if need be. Sometimes the roof is a possibility. I'll follow directions and stay in my seat, and then the driver will guide us to the first "EXIT" we see.

Usaremos la puerta trasera o una ventana si es necesario. El techo tambien puede ser una posibilidad.



Most likely we'll use the **"EMERGENCY DOOR"**, it's in the back of the bus, I have seen one before. The driver will push the big door open for me, he'll hold my hand gently as I jump to the street.

Puede ser que usaremos la **"PUERTA DE EMERGENCIA"**, que está trasera del autobús, he visto una antes. El chofer me abrirá la puerta grande, y sostendrá mi mano mientras yo brinco a la calle.



I'll move away quickly to the "SAFE ZONE" ahead, and listen for directions and hear what he says.
I can do it! Just wait and see! I can be safe, as safe as can be!

Me iré pronto a una "ZONA SEGURA" y escuchare por instrucciones y oír lo que él dice.
¡Puedo hacerlo! ¡Sólo espera ya veras! ¡Puedo estar seguro, bien seguro ya veras!



You know all the rules, and the safe riding practices. How to “BUCKLE-UP” safely and hook all the latches.

Tú sabes todas las reglas y las practicas de seguridad de viajae. Y como abrochar el “CINTO DE SEGURIDAD”.



You know about crossing the street with great care, while
“HOLDING THE HAND” of someone who cares.
You know about the “EXITS” and where they should be.
You Know how to unload in an “EMERGENCY”.

Sabes como cruzar la calle con mucho cuidado, mientras
“TE AGARRAS DE LA MANO” de alguien que te cuida.
Sabes sobre las “EXITS” (salida) y donde deben estar.
Sabes como bajarte en una “EMERGENCIA”.



You know about “DANGER” and where not to be, little bear, you even helped to remind me!
You can do it! This much I can see! You can be safe, as safe as can be!

Sabes sobre “PELIGRO” y donde no debes estar, pequeñito oso, ¡hasta me has ayudado a recordar!
¡Puedo hacerlo! ¡Sólo espera y ve! ¡Puedo estar seguro, tan seguro como pueda!



THE END

FIN

